



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/91/ 127

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-15

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
Genf, 4. bis 19. März 1991**

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 26(6) AND (7)

submitted by the Delegations of Australia, Canada,
France, Germany, Japan, the Netherlands, New Zealand,
the United Kingdom and the United States of America

It is proposed that Article 26(6) and (7) be worded as follows:

"(6) [Votes] (a) Each member of the Union that is a State shall have one vote in the Council.

"(b) Any Contracting Party that is an intergovernmental organization may, in matters within its competence, exercise the right to vote of its member States that are members of the Union. Such an intergovernmental organization shall not exercise its right to vote if its member States exercise their rights to vote, and vice versa.

11254

"(7) [Majorities] Any decision of the Council shall require a simple majority of the votes cast [of the members present and voting], provided that any decision of the Council under paragraphs 5(ii), (vi), and (vii) and under Articles 28(3), 29(5)(b) and 38(1) shall require three fourth of the votes cast [of the members present and voting]. Abstention shall not be considered as votes."

* * * * *

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 26.6) ET 7)

présentée par les délégations de l'Allemagne, de l'Australie, du Canada, des Etats-Unis d'Amérique, de la France, du Japon, de la Nouvelle-Zélande, des Pays-Bas et du Royaume-Uni

Il est proposé de rédiger l'article 26.6) et 7) comme suit :

"6) [Nombre de voix] a) Chaque membre de l'Union qui est un Etat dispose d'une voix au Conseil.

b) Toute Partie contractante qui est une organisation intergouvernementale peut, sur des questions de sa compétence, exercer le droit de vote de ses Etats membres qui sont membres de l'Union. Une telle organisation intergouvernementale ne peut exercer son droit de vote si ses Etats membres exercent leur droit de vote, et vice versa.

7) [Majorités] Toute décision du Conseil est prise à la majorité simple des suffrages exprimés [des membres présents et votants]; toutefois, toute décision du Conseil en vertu des paragraphes 5)ii), vi) et vii) et en vertu des articles 28.3), 29.5)b) et 38.1) est prise à la majorité des trois quarts des suffrages exprimés [des membres présents et votants]. L'abstention n'est pas considérée comme vote."

* * * * *

AENDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 26 ABSAETZE 6 UND 7

von den Delegationen Australiens, Deutschlands, Frankreichs, Japans, Kanadas, Neuseelands, der Niederlande, des Vereinigten Königreiches und der Vereinigten Staaten von Amerika vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 26 Absätze 6 und 7 wie folgt abzufassen:

"(6) [Abstimmungen] a) Jedes Verbandsmitglied, das ein Staat ist, hat im Rat eine Stimme.

b) Jedes Verbandsmitglied, das eine zwischenstaatliche Organisation ist, kann in Angelegenheiten, für die es zuständig ist, das Stimmrecht seiner Mitgliedstaaten, die Verbandsmitglieder sind, ausüben. Eine solche zwischenstaatliche Organisation kann ihr Stimmrecht nicht ausüben, wenn ihre Mitgliedstaaten ihr Stimmrecht ausüben, und umgekehrt.

(7) **[Mehrheiten]** Ein Beschluss des Rates bedarf der einfachen Mehrheit der abgegebenen Stimmen [anwesenden und abstimmenden Mitglieder]; jedoch bedarf ein Beschluss des Rates nach Absatz 5 Nummer ii, vi oder vii oder Artikel 28 Absatz 3, Artikel 29 Absatz 5 Buchstabe b oder Artikel 38 Absatz 1 einer Dreiviertelmehrheit der abgegebenen Stimmen [anwesenden und abstimmenden Mitglieder]. Enthaltungen gelten nicht als Stimmabgabe."

[End of document/
Fin du document/
Ende des Dokuments]